Translation is a field (and an interdiscipline) often ignored in US higher education, despite being utterly critical too much of what academics do. Without translation, English would have no Bible (and certainly not hundreds to choose from), no Tale of the Genji or Don Quijote, a paucity of philosophy and literary theory, significantly reduced international news coverage and history of the world.

This CHIIR seminar will critically examine translation as both process and product. What do translations do and how do they do it? What are some of the ethical and political ramifications? How do terms like “equivalence” and “faithfulness” help and hinder our understanding? How do views of translation vary through time, place, and language?

We will meet monthly to discuss both theoretical readings (on any range of subjects including post-colonial translation, gender and translation, Bible translation, etc.) and our own translations and translation scholarship. Open to faculty and graduate students interested in any aspect of translation theory and practice.

This seminar will meet at The Fox Center for Humanistic Inquiry at 1pm on the following Fridays during the spring 2023 semester: February 3, February 28 (Modern Languages 219), April 7, and May 5. Lunch provided. For more information, please contact Lisa Dillman at LDILLMA@emory.edu.